

Comunidad Autónoma / Departamento / Estado	CASTILLA Y LEÓN
Municipio	SORIA
Dirección	
Edificio	Concatedral de San Pedro Apóstol

Campanas desaparecidas

Nombre	San Nicolás y Santa Bárbara (refundida)
Localización	
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 83 Borde 8 Altura del bronce 74 Peso aproximado (en kilos)331 kg
Fundidor	
Año fundición	1823
Descripción	
Fotos	0
Toques	
Conservación, mantenimiento	
Protección	
Propuestas	
Autores de la documentación	GONZALO ÁLVARO, Juan Ignacio; MOLLÀ i ALCANIZ, Salvador-Artemi
Fecha	07-11-1992

Campanas actuales

Nombre	Campanillo (1)
Localización	sala de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 53 Borde 6 Altura del bronce 52 Peso aproximado (en kilos)86 kg
Fundidor	
Año fundición	1350 CA
Descripción	(Anepígrafa: sólo tiene siete finos cordones dobles repartidos por toda la altura de la campana) (La campana pudo haber tenido alguna decoración pintada en almagra en la parte media exterior, de la que quedan restos irreconocibles)
Fotos	23
Toques	Ninguno
Conservación, mantenimiento	La campana, que ha volteado mucho durante su larga historia, está ahora inmovilizada a la espera de una restauración, debido a su alto interés. En el yugo metálico dice "VDA DE PEREA"

Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante debe incoarse un expediente individual de declaración de Bien Mueble de Interés Cultural.
Propuestas	<p>La campana debe ser dotada de un yugo o melena de madera nuevo, similar a los antiguos conservados en el claustro, así como de un motor de impulsos para voltearla durante un par o dos de ocasiones al año, preferentemente para el día del Corpus Christi y de San Saturio. No parece conveniente dotarla de electromazo para otros toques automáticos. En consecuencia los repiques e incluso los volteos deben realizarse manualmente de manera preferente.</p> <p>Puesto que se encuentra en un estado aceptable de suciedad, y presenta restos de decoración en almagra, no parece conveniente, en este caso, su limpieza mediante chorro de arena, incluso suave.l</p> <p>Sería recomendable, con las limitaciones marcadas por la seguridad, que se utilizase parte o todo del yugo o melena original, expuesto al público.</p>
Autores de la documentación	PALACIOS SANZ, José Ignacio
Fecha	2007

Nombre	Santa María de San Millán (2)
Localización	sala de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 77 Borde 8 Altura del bronce 74 Peso aproximado (en kilos)264 kg
Fundidor	
Año fundición	1657
Descripción	<p>La campana, con grandes grietas, tiene una doble inscripción, en hermosa epigrafía humanista, en griego y en latín. En la parte alta dice "IHS # SANCTA # MARIA # DE # S # MILLAN # ORA # PRONOBIS # AD # DOMINVM" que debieron escribir como "IHSUS. SANCTA MARIA DE SANCTI MILLAN ORA PRO NOBIS AD DOMINUM", lo que significa en español JESÚS. SANTA MARÍA DE SAN MILLÁN RUEGA POR NOSOTROS AL SEÑOR.</p> <p>En el medio, hacia la parte exterior, hay una gran cruz con pedestal, a cuyo pie pone "ANO DE 1657", que debieron escribir como ANNO si era en latín o AÑO en español. El 5 está invertido, como es usual en aquel momento, es decir está dispuesto hacia abajo.</p> <p>En el pie dice "# M^{AR}IA # LAVDATE # DOMINVM # IN # CINBALIS # BENE # SONANTIBVS # LAUDATE # EVM IN # CINBALIS # IUBILATI^{ONIS} ". La primera es una abreviatura del nombre de MARÍA, con las letras imbricadas, mientras que el resto corresponde al salmo 150 y debiera escribirse en latín "LAUDATE DOMINUM IN CIMBALIS BENESONANTIBUS, LAUDATE EUM IN CIMBALIS JUBILATIONIS" lo que puede traducirse como ALABAD AL SEÑOR CON CAMPANAS BIEN AFINADAS, ALABADLE CON TOQUES DE ALEGRÍA.</p>
Fotos	29
Toques	No se toca desde su rotura
Conservación, mantenimiento	La campana ha sufrido una importante grieta en T invertida de al menos 50 cm en la rama horizontal y de unos 30 en la vertical, a causa de un badajo demasiado alto y seguramente de un volteo excesivo.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante debe incoarse un expediente individual de declaración de Bien Mueble de Interés Cultural.

Propuestas	<p>Debido al interés de la campana, por su epigrafía y por su antigüedad, debe ser conservada, y bajo ningún concepto debe ser refundida.</p> <p>La técnica más adecuada para su restauración es la soldadura, mediante una empresa europea especializada. Tras la soldadura la campana debe ser limpiada, mediante chorro suave y húmedo de arena, para quitar las capas de suciedad o de óxido que se puedan haber acumulado durante el proceso, y que modifican su sonido original.</p> <p>La campana debe ser dotada de un yugo o melena de madera nuevo, similar a los antiguos conservados en el claustro, así como de un motor de volteo de impulsos y un electromazo. No obstante sería recomendable, con las limitaciones marcadas por la seguridad, que se utilizase parte o todo del yugo o melena original, expuesto al público.</p>
Autores de la documentación	PALACIOS SANZ, José Ignacio
Fecha	2007

Nombre	Campana (3)
Localización	sala de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 80 Borde Altura del bronce Peso aproximado (en kilos)296 kg
Fundidor	QUINTANA, CAMPANAS
Año fundición	2000
Descripción	La campana tiene una inscripción reducida a los mínimos elementos. En la parte superior interior dice "AÑO 2000" mientras que en la parte media exterior está la marca de fábrica "Campanas Quintana me hizo Saldaña Palencia España"
Fotos	19
Toques	Volteo
Conservación, mantenimiento	<p>Tras la refundición en 2000 no fueron retirados por la empresa instaladora ni los escombros, ni la cadena vieja ni la correa que servía para atar el badajo de la campana anterior.</p> <p>También se había quitado, por motivos técnicos, la pequeña barandilla de acero inoxidable quitamiedos, que no había sido repuesta desde entonces.</p>
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
Propuestas	<p>La campana debe ser dotada de un yugo o melena de madera nuevo, similar a los antiguos conservados en el claustro, así como de un motor de impulsos para voltearla regularmente.</p> <p>No obstante sería recomendable, con las limitaciones marcadas por la seguridad, que se utilizase parte o todo del yugo o melena original, expuesto al público.</p> <p>También debe ser dotada de un electromazo para las diversas señales.</p> <p>Estos mecanismos deben reproducir los toques tradicionales sin impedir ni el volteo ni el repique manuales.</p>
Autores de la documentación	PALACIOS SANZ, José Ignacio
Fecha	2007

Nombre	La redondilla (4)
---------------	--------------------------

Localización	sala de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 83 Borde 7 Altura del bronce 68 Peso aproximado (en kilos)331 kg
Fundidor	QUINTANA, CAMPANAS
Año fundición	1984
Descripción	La campana tiene una inscripción reducida a los mínimos elementos. En la parte superior interior dice "AÑO 1984" mientras que en la parte media está la marca de fábrica "CAMPANAS QUINTANA / ESPAÑA / SALDAÑA PALENCIA"
Fotos	8
Toques	Volteo mecánico
Conservación, mantenimiento	La campana tiene una sonoridad muy peculiar y de escasa resonancia, debido quizás a su perfil romano.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
Propuestas	<p>Visto el escaso interés tanto acústico como epigráfico y decorativo de la campana, probablemente lo más sensato sería refundirla y hacer otra, de tipo esquilón, del tamaño adecuado.</p> <p>En cualquier caso la campana debe ser dotada de un yugo o melena de madera nuevo, similar a los antiguos conservados en el claustro, así como de un motor de impulsos para voltearla regularmente.</p> <p>No obstante sería recomendable, con las limitaciones marcadas por la seguridad, que se utilizase parte o todo del yugo o melena original, expuesto al público.</p> <p>También debe ser dotada de un electromazo para las diversas señales.</p> <p>Estos mecanismos deben reproducir los toques tradicionales sin impedir ni el volteo ni el repique manuales.</p>
Autores de la documentación	PALACIOS SANZ, José Ignacio
Fecha	2007

Nombre	María de San Millán (5)
Localización	sala de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 86 Borde 9 Altura del bronce 34 Peso aproximado (en kilos)368 kg
Fundidor	ALABYANO, JUAN
Año fundición	1700
Descripción	<p>La campana presenta una bellísima epigrafía en capital humanista, y en español. Dice "MARYA # <u>DE</u> # SAN MYLLAN # ME YC.O # IVAN ALABYANO # AÑO DE 1700 # " con la <u>D</u> invertida. El texto se debió escribir "MARÍA DE SAN MILLÁN. ME HIZO JUAN ALABIANO. AÑO DE 1700.</p> <p>En el medio presenta, por el lado exterior, una cruz patriarcal invertida, es decir con la rama mayor por encima, con pedestal y decorada con la misma pintura de almagra de conservar la melena de madera.</p> <p>Por la parte interior está representado el símbolo de San Pedro, es decir las dos llaves.</p>
Fotos	17
Toques	No se replica más que manualmente para ocasiones excepcionales.

Conservación, mantenimiento	La campana presenta problemas de equilibrado, por lo que queda volcada hacia afuera. Es probablemente la de mejor sonoridad del conjunto, al menos la que resuena durante más tiempo.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante debe incoarse un expediente individual de declaración de Bien Mueble de Interés Cultural que incluya tanto la campana como la melena o yugo.
Propuestas	Debe restaurarse la melena o yugo, manteniendo todo aquello que sea posible, con los límites de la seguridad, haciendo las piezas nuevas de la misma forma que las sustituidas. La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original. La campana debe dotarse de motor de impulsos para el volteo automático y de electromazo para las señales, ubicados ambos mecanismos en el lado izquierdo, y manteniendo la desaparecida palanca del lado derecho, para posibles volteos manuales.
Autores de la documentación	PALACIOS SANZ, José Ignacio
Fecha	2007

Nombre	San Pedro (6)
Localización	sala de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 112 Borde 1 Altura del bronce 89 Peso aproximado (en kilos)813 kg
Fundidor	
Año fundición	1601
Descripción	La campana, de forma romana, con grandes grietas, tiene una doble inscripción, en hermosa epigrafía humanista, en latín. En la parte superior dice " # + # TV ES PETRVS # ET SVPER HANC PETRAM # AEDIFICABO ECLESIAM MEAM # F # A # D # I60I #" Las abreviaturas se pueden interpretar como "FACTA ANNO DOMINI" y la frase se puede traducir como TÚ ERES PEDRO Y SOBRE ESTA PIEDRA EDIFICARÉ MI IGLESIA. En el medio exterior hay una gran cruz con pedestal y tres clavos. En el medio pie dice, también en latín " # IN CYMBALIS # BENESONANTIBVS # LAVDATE EVM IN CYMBALIS IVBILATIONIS # OMNIS SPIRITVS LAVDET DOMINVM # " que se toma del salmo 150:5 y puede traducirse como CON CAMPANAS BIEN AFINADAS, ALABADLE CON TOQUES DE ALEGRÍA. TODO ESPÍRITU ALABE AL SEÑOR. Ambas frases inician con una pequeña cruz muy decorada.
Fotos	34
Toques	No se toca por su escaso sonido.
Conservación, mantenimiento	La campana tiene unas grandes grietas antiguas, que matan su sonoridad.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante debe incoarse un expediente individual de declaración de Bien Mueble de Interés Cultural.

Propuestas	<p>Debido al interés de la campana, por su epigrafía y por su antigüedad, debe ser conservada, y bajo ningún concepto debe ser refundida.</p> <p>La técnica más adecuada para su restauración es la soldadura, mediante una empresa europea especializada. Tras la soldadura la campana debe ser limpiada, mediante chorro suave y húmedo de arena, para quitar las capas de suciedad o de óxido que se puedan haber acumulado durante el proceso, y que modifican su sonido original.</p> <p>Debe restaurarse la melena o yugo, manteniendo todo aquello que sea posible, con los límites de la seguridad, haciendo las piezas nuevas de la misma forma que las sustituidas.</p> <p>La campana debe dotarse de motor de impulsos para el volteo automático y de electromazo para las señales, ubicados ambos mecanismos en el lado izquierdo, de manera que permitan los volteos manuales.</p>
Autores de la documentación	PALACIOS SANZ, José Ignacio
Fecha	2007

Nombre	Santa María de San Millán (7)
Localización	sala de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 126 Borde 14 Altura del bronce 108 Peso aproximado (en kilos)1158 kg
Fundidor	
Año fundición	1666
Descripción	<p>La campana presenta una bellísima epigrafía en capital humanista, y en latín, difícil de interpretar. Dice " SANCTA MARIA DE S MILLAN # SANTIQVE PETRE # SATVRI # PRVDENTI # MICHAEL ET IOSEPH # ORATE PRO NOBIS AD # D # N # ISM # XPM # # " La primera parte debió escribirse "SANCTA MARIA DE SANCTI MILLAN # SANTIQVE PETRE # SATVRI # PRVDENTI # MICHAEL ET IOSEPH # ORATE PRO NOBIS AD # DOMINUM", lo que puede traducirse al español como SANTA MARÍA DE SAN MILLÁN, Y LOS SANTOS PEDRO, SATURIO, PRUDENCIO, MIGUEL Y JOSÉ ROGAD POR NOSOTROS AL SEÑOR.</p> <p>Son más difíciles de interpretar las abreviaturas que siguen a continuación: "ISM # XPM" y que quizás signifiquen "JESUS MARÍA Y JOSÉ" (IESUS, MARIA, XOSEP) aunque seguimos sin interpretar la M final.</p> <p>En el medio, a la parte de afuera, hay una cruz con pedestal. A su pie pone "ANNO + I666" que en español quiere decir AÑO 1666.</p>
Fotos	25
Toques	No es repica más que manualmente para ocasiones excepcionales.
Conservación, mantenimiento	La campana presenta problemas de equilibrado, por lo que queda volcada hacia afuera.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante debe incoarse un expediente individual de declaración de Bien Mueble de Interés Cultural que incluya tanto la campana como la melena o yugo.

Propuestas	Debe restaurarse la melena o yugo, manteniendo todo aquello que sea posible, con los límites de la seguridad, haciendo las piezas nuevas de la misma forma que las sustituidas. La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original. La campana debe dotarse de motor de impulsos para el volteo automático y de electromazo para las señales, ubicados ambos mecanismos en el lado izquierdo, y manteniendo la desaparecida palanca del lado derecho, para posibles volteos manuales.
Autores de la documentación	PALACIOS SANZ, José Ignacio
Fecha	2007

Información completa: [Concatedral de San Pedro Apóstol - \(CASTILLA Y LEÓN\)](#)

PDF (22-06-2026)